



## MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 19 août 2025 à 18h30.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on August 19, 2025, at 6:30 pm.*

<b>Présents</b>	Le Maire :	Tom Arnold
<b>Present</b>	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka
	Le conseiller :	Carl Woodbury
	Le Directeur général :	François Rioux
<b>Absents</b>		Isabelle Brisson Denis Fillion Patrice Deslongchamps

### 1. Ouverture de la séance

#### **Opening of the session**

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 18h30 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le Directeur général, Monsieur François Rioux, est présent et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 6:30 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.*

### 2. Lecture de l'avis de convocation

#### **Reading of the notice of meeting**

En vertu de l'article 153 du *Code Municipal du Québec*, le maire et le conseil constatent que l'avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l'ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

2025-08-244

### 3. Adoption de l'ordre du jour

#### **Adoption of the agenda**

Il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

It is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** to approve the agenda of the current council sitting as written.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-08-245 4. **Octroi de contrat par appel d'offres public - Réfection chemin Kilmar, secteur Belvédère - Construction Monco Inc - 1 024 287.03\$**

**ward of contract by public call for tender - Reconstruction of Kilmar Road, Belvédère sector - Construction Monco Inc - \$1 024 287.03**

**CONSIDÉRANT** que des travaux de réfection sont nécessaires sur le chemin Kilmar, secteur Belvédère;

**WHEREAS** repair work is required on Kilmar Road, Belvédère sector;

**CONSIDÉRANT** que ces travaux de réfection font partie des travaux financés par le Programme d'aide à la Voirie Locale, subvention RQX99787;

**WHEREAS** this repair work is part of the work funded by the Local Roads Assistance Program, grant RQX99787;

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité a procédé le 8 juillet 2025, conformément aux articles 966 et suivants du Code municipal du Québec ainsi qu'au règlement 2025-02-401 concernant la gestion contractuelle, à un appel d'offres public portant le numéro TP-2025-04, afin d'obtenir des soumissions pour la réfection du chemin Kilmar, secteur Belvédère;

**WHEREAS** the Municipality proceeded on July 8, 2025, in accordance with articles 966 and following of the Municipal Code of Quebec as well as by-law 2025-02-401 concerning contractual management, to a public call for tenders bearing the number TP-2025-04, in order to obtain bids for the repair of Kilmar Road, Belvédère sector;

**CONSIDÉRANT** que cinq (5) soumissionnaires ont présenté leurs propositions et fait connaître leurs prix, et ce, suite aux demandes et exigences contenues dans l'appel d'offres numéro TP-2025-04, soit :

**WHEREAS** five (5) bidders submitted their proposals and announced their prices, following the requests and requirements contained in call for tenders number TP-2025-04, namely :

<b>Fournisseur / Supplier</b>	<b>Prix avant taxes / Price before taxes</b>
Construction FGK Inc	1 384 442.86 \$
Nordmec Construction Inc	1 110 887.91 \$
RN Civil	1 007 984.56 \$
Construction Monco Inc	931 170.03 \$
LEGD Inc	1 090 615.79 \$

**CONSIDÉRANT** que les soumissions reçues ont été analysées et qu'un fournisseur a été retenu conformément aux critères établis;

**WHEREAS** the bids received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criteria;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Octroie** un contrat pour la réfection du chemin Kilmar, secteur Belvédère à Construction Monco Inc pour un montant de 1 024 287.03\$, incluant une contingence de 93 117\$ représentant 10% de la valeur du contrat avant taxes, auquel s'ajoutent les taxes applicables, représentant le prix du plus bas soumissionnaire conforme.
- **Autorise** par la présente Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général, Monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **23.04534.721**.

***THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that this council:*

- ***Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution.*
- ***Awards** a contract for the rehabilitation of Kilmar Road, Belvédère sector, to Construction Monco Inc for an amount of \$1 024 287.03, including a contingency of \$93 117 representing 10% of the contract value before taxes, to which are added applicable taxes, representing the price of the lowest compliant tender.*
- ***Authorizes** hereby Mayor Tom Arnold and Director General François Rioux, or their designates, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.*

*The necessary funds will be drawn from budget item **23.04534.721**.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-08-246

**5. Octroi de contrat par demande de prix - Surveillance des travaux - Projet Kilmar, secteur Belvédère - HKR Consultation - 90 177.45\$**

**Award of contract by request for quotation - Works supervision - Kilmar project, Belvédère sector - HKR Consultation - \$90 177.45**

**CONSIDÉRANT** que des travaux de réfection sont nécessaires sur le chemin Kilmar, secteur Belvédère, dans le cadre du projet GR-CH-029.02;

**WHEREAS** road repairs are required on Kilmar Road, Belvedere sector, under project GR-CH-029.02;

**CONSIDÉRANT** que ces travaux font partie des travaux financés en partie par le Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL), subvention numéro RQX99787;

**WHEREAS** this work is partly financed by the Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL), grant number RQX99787;

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux Publics a procédé à une demande de prix auprès de quatre (4) fournisseurs conformément au règlement de gestion contractuelle en vigueur et que deux (2) soumissions ont été reçues, soit;

**WHEREAS** the Director of Public Works has made a request for prices from four (4) suppliers in accordance with the contractual management regulations in force and that two (2) bids were received, namely;

<b>Fournisseur / Supplier</b>	<b>Prix avant taxes / Price before taxes</b>
Parallèle 54	80 949.37\$
HKR Consultation	90 177.45\$

**CONSIDÉRANT** que les soumissions reçues ont été analysées par le comité de sélection selon la grille de pondération et d'évaluation approuvée par le conseil municipal selon laquelle les critères suivants ont été analysés :

- Expérience de la firme
- Compétence et disponibilité du chargé de projet
- Technicien en chantier
- Compréhension du mandat et méthodologie

**WHEREAS** the bids received were analyzed by the selection committee according to the weighting and evaluation grid approved by the municipal council, which considered the following criteria:

- Experience of the firm
- Competence and availability of the project manager
- Site technician
- Understanding of the mandate and methodology

**CONSIDÉRANT** qu'à l'issue de cette analyse, un fournisseur a été retenu conformément aux critères établis;

**WHEREAS** following this analysis, a supplier was selected in accordance with the established criteria;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** que ce conseil :

- **Octroie** le contrat pour la surveillance des travaux de réfection du chemin Kilmar, secteur Belvédère, à HKR Consultation, pour un montant de 90 177.45\$ plus les taxes applicables, conformément à la soumission déposée;
- **Autorise** le Directeur général et/ou le Directeur des Travaux Publics à signer tout document requis pour donner effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **23.04534.721**.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and **resolved** that this council:

- **Awards** the contract for the supervision of the rehabilitation work on Kilmar Road, Belvédère sector, to HKR Consultation, for an amount of \$90 177.45, plus applicable taxes, in accordance with the submitted bid;
- **Authorizes** the Director General and/or the Director of Public Works to sign any document required to give effect to this resolution.

The necessary funds will be drawn from budget item **23.04534.721**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

**2025-08-247**    **6. Octroi de contrat par appel d'offres public - Réfection chemin Kilmar, secteur 10e Concession - Uniroc - 2 139 922.06\$**

**Award of contract by public call for tender - Reconstruction of Kilmar Road, 10th Concession sector - Uniroc - \$2 139 922.06**

**CONSIDÉRANT** que des travaux de réfection sont nécessaires sur le chemin Kilmar, secteur 10e Concession;

**WHEREAS** repair work is required on Kilmar Road, 10th Concession sector;

**CONSIDÉRANT** que ces travaux de réfection font partie des travaux financés par le Programme d'aide à la Voirie Locale, subvention RPJ28482;

**WHEREAS** this repair work is part of the work funded by the Local Roads Assistance Program, grant RPJ28482;

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité a procédé le 8 juillet 2025, conformément aux articles 966 et suivants du Code municipal du Québec ainsi qu'au règlement 2025-02-401 concernant la gestion contractuelle, à un appel d'offres public portant le numéro TP-2025-05, afin d'obtenir des soumissions pour la réfection du chemin Kilmar, secteur 10e Concession;

**WHEREAS** the Municipality proceeded on July 8, 2025, in accordance with articles 966 and following of the Municipal Code of Quebec as well as by-law 2025-02-401 concerning contractual management, to a public call for tenders bearing the number TP-2025-05, in order to obtain bids for the repair of Kilmar Road, 10th Concession sector;

**CONSIDÉRANT** que trois (3) soumissionnaires ont présenté leurs propositions et fait connaître leurs prix, et ce, suite aux demandes et exigences contenues dans l'appel d'offres numéro TP-2025-05, soit :

**WHEREAS** three (3) bidders submitted their proposals and announced their prices, following the requests and requirements contained in call for tenders number TP-2025-05, namely :

<b>Fournisseur / Supplier</b>	<b>Prix avant taxes / Price before taxes</b>
Nordmec Construction Inc	2 089 256.30\$
Uniroc	1 944 746.00\$
CT Mir	2 509 052.00\$

**CONSIDÉRANT** que les soumissions reçues ont été analysées et qu'un fournisseur a été retenu conformément aux critères établis;

**WHEREAS** the bids received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criterias;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Octroie** un contrat à Uniroc pour la réfection du chemin Kilmar, secteur de la 10e Concession, au montant de 2 139 922,06 \$, incluant une contingence de 194 474,60 \$ représentant 10 % de la valeur du contrat avant taxes, auquel s'ajoutent les taxes applicables, ce montant correspondant à la soumission conforme la plus basse reçue
- **Autorise** par la présente Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général, Monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **23.04153.721**.

***THEREFORE**, it is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** that this council:*

- ***Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution.*
- ***Awards** a contract to Uniroc for the repair of Kilmar Road, 10th Concession sector, in the amount of \$2,139,922.06, including a contingency of \$194,474.60 representing 10% of the contract value before taxes, to which are added applicable taxes, this amount corresponding to the lowest compliant tender received*
- ***Authorizes** hereby Mayor Tom Arnold and Director General François Rioux, or their designates, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.*

*The necessary funds will be drawn from budget item **23.04153.721**.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**2025-08-248**    **7. Octroi de contrat par demande de prix - Surveillance des travaux - Projet Kilmar, secteur 10e Concession - Parallèle 54 - 115 000\$**

**Award of contract by request for quotation - Works supervision - Kilmar project, sector 10th Concession - Parallèle 54 - \$115 000**

**CONSIDÉRANT** que des travaux de réfection sont nécessaires sur le chemin Kilmar, secteur 10e Concession, projet GR-CH-029.15;

**WHEREAS** road repairs are required on Kilmar Road, 10th Concession sector, project GR-CH-029.015;

**CONSIDÉRANT** que ces travaux font partie des travaux financés en partie par le Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL), subvention numéro RPJ28482;

**WHEREAS** this work is partly financed by the Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL), grant number RPJ28482;

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux Publics a procédé à un appel d'offres sur invitation auprès de six (6) fournisseurs conformément au règlement de gestion contractuelle en vigueur et qu'une seule soumission conforme a été reçue, soit;

**WHEREAS** the Director of Public Works issued a call for tenders by invitation to six (6) suppliers in accordance with the contract management regulations in force and only one compliant submission was received, namely;

<b>Fournisseur / Supplier</b>	<b>Prix avant taxes / Price before taxes</b>
Parallèle 54	153 500.00\$

**CONSIDÉRANT** que le montant de la soumission reçue dépasse le seuil obligeant l'appel d'offres public et qu'il y a un écart important avec l'estimation des coûts faite par la Municipalité;

**WHEREAS** the amount of the bid received exceeds the threshold requiring a public call for tenders, and there is a significant discrepancy between the bid and the cost estimate prepared by the Municipality

**CONSIDÉRANT** qu'en vertu de l'article 938.3 du Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1), une municipalité peut, lorsqu'elle n'a reçu qu'une seule soumission conforme à la suite d'une demande de soumissions, s'entendre avec le soumissionnaire pour conclure un contrat à prix moindre;

**WHEREAS**, under section 938.3 of the Municipal Code of Québec (CQLR, c. C-27.1), a municipality may, when only one compliant bid is received following a call for tenders, negotiate with the bidder to enter into a contract at a lower price;

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité s'est entendue avec le seul soumissionnaire conforme sur un nouveau bordereau de prix;

**WHEREAS** the Municipality has agreed with the only compliant bidder on a new price list;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que ce conseil :

- **Octroie** le contrat pour la surveillance des travaux de réfection du chemin Kilmar, secteur 10e Concession, à Parallèle 54, pour un montant de 115 000.00\$ plus les taxes applicables, conformément à la soumission déposée;
- **Autorise** le Directeur général et/ou le Directeur des Travaux Publics à signer tout document requis pour donner effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **23.04153.721**.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that this council:

- **Awards** the contract for the supervision of the rehabilitation work on Kilmar Road, 10th Concession sector, to Parallèle 54, for an amount of \$115 000 plus applicable taxes, in accordance with the submitted tender;
- **Authorizes** the Director General and/or the Director of Public Works to sign any document required to give effect to this resolution.

The necessary funds will be drawn from budget item **23.04153.721**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

**8. Octroi de contrat par demande de prix - Services laboratoire - Projets de réfection sur le chemin Kilmar, secteur Belvédère et secteur 10e Concession - Solmatech - 47 614.40\$**

**Award of contract by request for quotation - Laboratory services - Road reconstruction projects on Kilmar Road, Belvédère sector and 10th Concession sector - Solmatech - \$47 614.40**

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité procédera sous peu à des travaux de reconstruction de chaussée sur le chemin Kilmar, secteur Belvédère et 10e Concession;

**WHEREAS** the Municipality will shortly carry out road reconstruction work on Kilmar Road, Belvedere and 10th Concession sectors;

**CONSIDÉRANT** que ces travaux font partie des travaux financés en partie par le Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL), subventions RPJ28482 et RQX99787;

**WHEREAS** these projects are partly financed by the Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL), grant number RPJ28482 and RQX99787;

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux Publics a procédé à une demande de prix auprès de quatre fournisseurs conformément au règlement de gestion contractuelle en vigueur;

**WHEREAS** the Director of Public Works has requested quotes from four suppliers in accordance with the contract management regulations in effect;

<b>Fournisseur / Supplier</b>	<b>Prix avant taxes / Price before taxes</b>
DEC Enviro	51 800.00\$
Solmatech	47 614.40\$
Groupe ABS	54 398.00\$
NVIRA	76 650.00\$

**CONSIDÉRANT** que les soumissions reçues ont été analysées et qu'un fournisseur a été retenu conformément aux critères établis;

**WHEREAS** the bids received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criterias;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que ce conseil :

**Octroie** le contrat pour des services laboratoire, dans le cadre des travaux de réfection sur le chemin Kilmar, secteur Belvédère et 10e Concession, à Solmatech, pour un montant de 47 614.40\$ plus les taxes applicables, conformément à la soumission déposée;

**Autorise** le Directeur général et/ou le Directeur des Travaux Publics à signer tout document requis pour donner effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés aux postes budgétaires **23.04534.721** et **23.04153.721**.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that this council:

**Awards** the contract for laboratory services, as part of the repair work on Kilmar Road, Belvédère and 10th Concession sector, to Solmatech, for an amount of \$47 614.40 plus applicable taxes, in accordance with the submitted tender;

**Authorizes** the Director General and/or the Director of Public Works to sign any document required to give effect to this resolution.

The necessary funds will be drawn from budget items **23.04534.721** and **23.04153.721**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-08-250

9. **Octroi de contrat par appel d'offres public - Fourniture et livraison de sables abrasifs - Asphalte et Pavage RF (9064-1622 Québec Inc) - 141 165.08\$**

Modifiée par  
la résolution  
2025-09-263

**Award of contract by public call for tenders - Supply and delivery of abrasive sands - Asphalte et Pavage RF (9064-1622 Québec Inc) - \$141 165.08**

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux publics a procédé, le 8 juillet 2025, conformément aux articles 966 et suivants du Code municipal du Québec ainsi qu'au règlement numéro 2024-401 (RA) concernant la gestion contractuelle, à un appel d'offres sur SEAO portant le numéro TP-2025-06\_Sablesabrasifs, pour la fourniture et la livraison dans les réserves de la Municipalité de 6,500 tonnes métriques d'abrasifs (sable + sel), incluant le matériel et la préparation pour la saison hivernale 2025-2026;

**WHEREAS** the Director of Public Works proceeded, on July 8, 2025, in accordance with articles 966 and following of the Municipal Code of Quebec as well as by-law number 2024-401 (RA) concerning contractual management, to a call for tenders on SEAO bearing the number TP-2025-06\_Sablesabrasifs, for the purchase and delivery to the Municipality's reserves of 6,500 metric tons of abrasives (sand + salt), including equipment and preparation for the 2025-2026 winter season;

**CONSIDÉRANT** que trois (3) soumissionnaires ont présenté leurs propositions et fait connaître leurs prix, et ce, suite aux demandes et exigences contenues dans l'appel d'offres numéro TP-2025-06, soit :

**WHEREAS** three (3) bidders submitted their proposals and announced their prices, following the requests and requirements contained in call for tenders number TP-2025-06, namely :

<b>Fournisseur / <i>Supplier</i></b>	<b>Prix avant taxes / <i>Price before taxes</i></b>
Uniroc	224 317.17\$
David Riddel	135 676.94\$
Asphalte et Pavage RF	141 165.08\$

**CONSIDÉRANT** que les soumissions reçues ont été analysées et qu'un fournisseur a été retenu conformément aux critères établis;

**WHEREAS** the bids received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criterias;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Octroie** un contrat pour la fourniture et la livraison dans les réserves de la Municipalité de 6,500 tonnes métriques d'abrasifs (sable + sel), incluant le matériel et la préparation pour la saison hivernale 2025-2026, à Asphalte et Pavage RF (9064-1622 Québec Inc) pour une montant de 141 165.08\$, plus

les taxes applicables, représentant le prix du plus bas soumissionnaire conforme.

- **Autorise** par la présente Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général, Monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.33000.622**.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that this council:

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution.
- **Awards** a contract for the supply and delivery to the Municipality's reserves of 6,500 metric tons of abrasives (sand + salt), including equipment and preparation for the 2025-2026 winter season, to Asphalte et Pavage RF (9064-1622 Quebec Inc.) for an amount of \$141 165.08, plus applicable taxes, representing the price of the lowest compliant tender.
- **Authorizes** hereby Mayor Tom Arnold and Director General François Rioux, or their designates, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

The necessary funds will be drawn from budget item **02.33000.622**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**2025-08-251**    **10. Octroi de contrat par demande de prix - plans et accompagnement - Demande de subvention ponceau rue des Colibris - EFEL - 44 900\$**

**Award of contract by request for quotation - plans and support - Request for grant for Rue des Colibris - EFEL - \$44,900**

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité souhaite retenir les services d'une firme pour la confection de plans et un service d'accompagnement dans le cadre d'une demande de subvention pour le remplacement du ponceau GR-PC-0365;

**WHEREAS** the Municipality wishes to retain the services of a firm for the preparation of plans and a support service as part of a grant application for the replacement of culvert GR-PC-0365;

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux Publics a procédé à une demande de prix auprès de quatre (4) fournisseurs conformément au règlement de gestion contractuelle en vigueur;

**WHEREAS** the Director of Public Works has requested quotes from four (4) suppliers in accordance with the contract management regulations in effect;

<b>Fournisseur / Supplier</b>	<b>Prix avant taxes / Price before taxes</b>
Parallèle 54	47 700.00\$
Équipe Laurence	46 600.00\$
EFEL	44 900.00\$
DWB Consultants	56 450.00\$

**CONSIDÉRANT** que les soumissions reçues ont été analysées et qu'un fournisseur a été retenu conformément aux critères établis;

**WHEREAS** the bids received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criterias;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** que ce conseil :

- **Octroie** le contrat pour la confection de plans et un service d'accompagnement dans le cadre d'une demande de subvention pour le remplacement du ponceau GR-PC-0365 à EFEL, pour un montant de 44 900.00\$ plus les taxes applicables, conformément à la soumission déposée;
- **Autorise** le Directeur général et/ou le Directeur des Travaux Publics à signer tout document requis pour donner effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront imputés au poste budgétaire **23.04090.710**.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and **resolved** that this council:

- **Awards** the contract for the preparation of plans and a support service as part of a grant application for the replacement of culvert GR-PC-0365 to EFEL, for an amount of \$44,900.00 plus applicable taxes, in accordance with the submitted tender;
- **Authorizes** the Director General and/or the Director of Public Works to sign any document required to give effect to this resolution.

The necessary funds will be allocated to budget item **23.04090.710**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-08-252

**11. Octroi de contrat par demande de prix- Forage géotechnique et caractérisation environnementale des sols - Projet Variés - NVIRA - 43 615\$**

**Contract award by request for quotation - Geotechnical drilling and environmental characterization of soils - Various Projects - NVIRA - \$43 615**

**CONSIDÉRANT** que des travaux d'études géotechniques et de caractérisation environnementale doivent être exécutés sur les site de la rue des Colibris, du chemin Kilmar et du Parc Paul-Bougie afin de préparer les dossiers de demandes de subvention de travaux prévus au plan triennal d'immobilisation 2025-2026-2027;

**WHEREAS** geotechnical studies and environmental characterization work must be carried out on the sites of des Colibris Street, Kilmar Road and Parc Paul-Bougie in order to prepare the grant application files for the work planned in the three-year capital plan 2025-2026-2027;

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux Publics a procédé à une demande de prix auprès de quatre (4) fournisseurs conformément au règlement de gestion contractuelle en vigueur;

*WHEREAS the Director of Public Works has requested quotes from four (4) suppliers in accordance with the contract management by-law in effect;*

<b>Fournisseur / Supplier</b>	<b>Prix avant taxes / Price before taxes</b>
DEC Enviro	49 500.00\$
Solmatech	66 103.73\$
Geostar	46 420.00\$
NVIRA	43 615.00\$

**CONSIDÉRANT** que les soumissions reçues ont été analysées et qu'un fournisseur a été retenu conformément aux critères établis;

*WHEREAS the bids received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criterias;*

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** que ce conseil :

- **Octroie** le contrat pour une étude géotechnique et la caractérisation environnementale des sites de la rue des Colibris, du chemin Kilmar et du Parc Paul-Bougie, à Nvira, pour un montant de 43 615.00\$ \$ plus les taxes applicables, conformément à la soumission déposée;
- **Autorise** le Directeur général et/ou le Directeur des Travaux Publics à signer tout document requis pour donner effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés aux postes budgétaires **23.04090.710**, **23.04156.710** et **23.08020.721**.

*THEREFORE, it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that this council:*

- **Awards** the contract for a geotechnical study and environmental characterization of the sites of rue des Colibris, chemin Kilmar and Parc Paul-Bougie, to Nvira, for an amount of \$43 615.00 plus applicable taxes, in accordance with the submitted tender;
- **Authorizes** the Director General and/or the Director of Public Works to sign any document required to give effect to this resolution.

*The necessary funds will be drawn from budget items 23.04090.710, 23.04156.710 and 23.08020.721.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**2025-08-253 12. Octroi de contrat par demande de prix - Arpentage de l'existant - Projets Variés - Parallèle 54 - 14 250\$**

**Award of contract by request for quotation - Survey of existing infrastructures - Various projects - Parallel 54 - \$14,250**

**CONSIDÉRANT** que des travaux d'arpentage sur les sites de travaux de pavage exécutés antérieurement sur le chemin Rivière-Rouge, le chemin Kilmar secteur des Lilas, la rue des Colibris et la rue de la Berge, sont nécessaires afin de préparer les

dossiers de demandes de subvention des projets prévus au plan triennal d'immobilisation 2025-2026-2027;

**WHEREAS** *surveying work on the sites of paving work previously carried out on Rivière-Rouge Road, Kilmar Road Lilas sector, des Colibris Street and de la Berge Street are necessary in order to prepare the grant application files for the projects planned in the 2025-2026-2027 three-year capital plan;*

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux Publics a procédé à une demande de prix auprès de quatre (4) fournisseurs conformément au règlement de gestion contractuelle en vigueur;

**WHEREAS** *the Director of Public Works has requested quotes from four (4) suppliers in accordance with the contract management by-law in effect;*

<b>Fournisseur / Supplier</b>	<b>Prix avant taxes / Price before taxes</b>
Parallèle 54	14 250.00\$
Groupe Civitas	21 100.00\$
AG360	aucune soumission reçue / <i>no submissions received</i>
Orion geometrics	aucune soumission reçue / <i>no submissions received</i>

**CONSIDÉRANT** que les soumissions reçues ont été analysées et qu'un fournisseur a été retenu conformément aux critères établis;

**WHEREAS** *the bids received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criteria;*

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que ce conseil :

- **Octroie** le contrat pour l'arpentage du pavage existant sur les sites du chemin Rivière-Rouge, chemin Kilmar, rue des Colibris et rue de la Berge, à Parallèle 54, pour un montant de 14 250.00\$ plus les taxes applicables, conformément à la soumission déposée;
- **Autorise** le Directeur général et/ou le Directeur des Travaux Publics à signer tout document requis pour donner effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront imputés aux postes budgétaires **23.04090.710, 23.04156.710, 23.04155.710** et **23.04031.710**.

**THEREFORE**, *it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that this council:*

- **Awards** *the contract for the survey of existing paving on the sites of chemin Rivière-Rouge, chemin Kilmar, rue des Colibris and rue de la Berge, at Parallèle 54, for an amount of \$14,250.00 plus applicable taxes, in accordance with the submitted bid;*
- **Authorizes** *the Director General and/or the Director of Public Works to sign any document required to give effect to this resolution.*

*The necessary funds will be allocated to budget items 23.04090.710, 23.04156.710, 23.04155.710 and 23.04031.710.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

13. Octroi de contrat par demande de prix - Étude faunique et floristique - Projets divers - Caltha Conseils Inc. - 12 700\$

Contract award by request for quotation - Fauna and flora study of various projects - Caltha Conseils Inc. - \$12,700

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité souhaite procéder à une étude faunique et floristique, afin de mieux préparer les travaux prévus en 2026 pour la rue des Colibris, le chemin Kilmar secteur des Lilas, le chemin Harrington secteur Dobbie, le chemin Rivière-Rouge secteur Harrington front et chemin Avoca au nord du chemin Constantineau;

**WHEREAS** the Municipality wishes to carry out a fauna and flora study, in order to better prepare the work planned for 2026 for rue des Colibris, chemin Kilmar in the Lilas sector, chemin Harrington in the Dobbie sector, chemin Rivière-Rouge in the Harrington front sector and chemin Avoca north of chemin Constantineau;

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux Publics a procédé à une demande de prix auprès de deux (2) fournisseurs conformément au règlement de gestion contractuelle en vigueur;

**WHEREAS** the Director of Public Works has requested quotes from two (2) suppliers in accordance with the contract management regulations in effect;

<b>Fournisseur / Supplier</b>	<b>Prix avant taxes / Price before taxes</b>
Caltha Conseils Inc.	12 700.00\$
AJ Environnement	33 030.00\$

**CONSIDÉRANT** que les soumissions reçues ont été analysées et qu'un fournisseur a été retenu conformément aux critères établis;

**WHEREAS** the bids received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criteria;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et **résolu** que ce conseil :

- **Octroie** le contrat d'étude faunique et floristique sur la rue des Colibris, le chemin Kilmar secteur des Lilas, le chemin Harrington secteur Dobbie, le chemin Rivière-Rouge secteur Harrington front et chemin Avoca au nord du chemin Constantineau; , à Caltha Conseils Inc., pour un montant de 12 700.00\$ plus les taxes applicables, conformément à la soumission déposée;
- **Autorise** le Directeur général et/ou le Directeur des Travaux Publics à signer tout document requis pour donner effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront imputés aux postes budgétaires **23.04146.710**, **23.04072.710**, **23.04156.710**, **23.04090.710** et **23.04155.710**.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Manon Jutras and **resolved** that this council:

- **Awards** the contract for the wildlife and plant study on rue des Colibris, chemin Kilmar des Lilas sector, chemin Harrington Dobbie sector, chemin Rivière-Rouge Harrington front sector and chemin Avoca north of chemin Constantineau; , to Caltha Conseils Inc., for an amount of \$12,700.00 plus applicable taxes, in accordance with the submitted tender;

- **Authorizes the Director General and/or the Director of Public Works to sign any document required to give effect to this resolution.**

*The necessary funds will be allocated to budget items 23.04146.710, 23.04072.710, 23.04156.710, 23.04090.710 and 23.04155.710.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-08-255

**14. Subventions du programme municipal Rénofaçade**

**Grants from the municipal Rénofaçade program**

**CONSIDÉRANT** que le conseil a mis en place le programme Rénofaçade pour l'amélioration esthétique et visuelle des résidences et des bâtiments non commerciaux des secteurs de Calumet ainsi que Pointe-au-Chêne;

**WHEREAS** *the council set up the Renofaçade program for esthetic and visual improvement of houses and non-commercial buildings for both sectors of Calumet and Pointe-au-Chêne;*

**CONSIDÉRANT** que le conseil accorde des subventions dans le cadre du programme municipal Rénofaçade, suivant les recommandations du comité consultatif d'urbanisme;

**WHEREAS** *the council grants subsidies within the framework of the municipal Rénofaçade program, following the recommendations of the Planning Advisory Committee;*

**CONSIDÉRANT** que les propriétaires du 402, rue Principale, Lot 5 925 479, ont déposé une demande dans le cadre du Programme d'aide financière Rénofaçade pour la construction d'une galerie avant avec rampes, remparts et escaliers dont le coût des travaux est évalué à 2789.18\$;

**WHEREAS** *the owners of 402, rue Principale, Lot 5 925 479, have filed an application under the Rénofaçade Financial Assistance Program for the construction of a front gallery with ramps, ramparts and stairs, the cost of which is estimated at \$2,789.18;*

**CONSIDÉRANT** que le dossier mentionné ci-dessous a fait l'objet d'une étude auprès du comité consultatif d'urbanisme lors de la dernière réunion le 17 juillet 2025;

**WHEREAS** *the file mentioned below was the subject of a study by the Planning Advisory Committee at the last meeting on July 17, 2025;*

**CONSIDÉRANT** que le Comité Consultatif d'Urbanisme recommande au conseil municipal d'accorder l'aide financière demandée, soit 50% des matériaux et de la main d'oeuvre, la propriété rencontrant tous les critères admissibles du Programme Rénofaçade;

**WHEREAS** *the Urban Planning Advisory Committee recommends that the municipal council grant the requested financial assistance, namely 50% of the materials and labor, the property meeting all the admissible criteria of the Rénofaçade Program;*

**CONSIDÉRANT** que Monsieur le conseiller Carl Woodbury a indiqué, lors de la séance, entretenir un lien de voisinage avec le propriétaire concerné;

**WHEREAS** *Councillor Carl Woodbury stated during the meeting that he has a neighbourly relationship with the property owner concerned;*

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que le conseil municipal adopte et autorise le projet recommandé par le comité consultatif d'Urbanisme pour la construction d'une galerie avant avec rampes, remparts et escaliers au 402, rue Principale et accorde une aide financière aux propriétaires d'un montant de 1394.59\$.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.629.00.996**.

***THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that the municipal council adopt and authorize the project recommended by the Urban Planning Advisory Committee for the construction of a front gallery with ramps, ramparts and stairs at 402, rue Principale and grant financial assistance to the owners in the amount of \$1,394.59.*

*The necessary funds will be taken from budget item **02.629.00.996**.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-08-256 15. **Autorisation de transfert de sommes provenant des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires**

**Authorization to transfer amounts from surplus budget items to deficit budget items**

**CONSIDÉRANT** que la municipalité a identifié les postes budgétaires déficitaires, tel qu'il appert au tableau ci-dessous;

**WHEREAS** the municipality has identified the deficit budget items, as shown in the table below;

**CONSIDÉRANT** que la municipalité souhaite transférer vers les postes budgétaires déficitaires, les montants inscrits dans la colonne des postes budgétaires excédentaires;

**WHEREAS** the municipality wishes to transfer to the deficit budget items, the amounts entered in the column of surplus budget items;

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** qu'un montant de 260 800.00\$ soit transféré des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires suivants :

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that an amount of \$260 800.00 be transferred from surplus budget items to the following deficit budget items:

**POSTES EXCÉDENTAIRES / SURPLUS BUDGET ITEMS**

<b>Poste budgétaire / Budget item</b>	<b>Description</b>	<b>Montant / Amount</b>
01.23421.000	Recouvrement. Incendie. Feux Auto	15 000.00\$
01.24212.000	Droit de mutation immobilière	5 000.00\$
02.32000.721	Ponceaux	25 000.00\$
59.11000.000	Excédent fonctionnement non affecté	208 350.00\$
55.16200.000	Fonds de Parcs	7 450.00\$
	<b>Total:</b>	<b>260 800.00\$</b>

**POSTES BUDGÉTAIRES DÉFICITAIRES / DEFICIT BUDGET ITEMS**

<b>Poste budgétaire / Budget item</b>	<b>Description</b>	<b>Montant / Amount</b>	<b>Raison / Reason</b>
02 .3000.412	Services Juridiques	100 000.00\$	Paielement factures frais juridiques reçus et à venir
02.13001.414	Licence Informatique	5 000.00\$	Paielement facture annuelle C3F (Entretien fibre optique)
02.22000.525	Réparation Camion D'incendie	10 000.00\$	Prévision dépenses à venir
02.22001.442	Service Technique- Inspection	5 000.00\$	Prévision dépenses à venir
02.32000.459	Émondage	2 000.00\$	Prévision dépenses à venir
02.32000.522	Bâtiment	2 000.00\$	Éclairage garage
02.320000.526	Entretien équipement	10 000.00\$	6 injecteurs niveleuse
02.32000.649	Achat pièces et outils	4 000.00\$	Prévision dépenses à venir
02.32000.725	Équipement Divers	2 000.00 \$	Prévision dépenses à venir
02 33000 526	Entretien Équip. Neige	5 000.00\$	Achat 3 sableurs-6 cylindres
23.04090.710	Remplacement ponceau Colibris	70 900.00\$	Ponceau des Colibris-Demande de subvention
23.04156.710	Réfection ch. Kilmar-Lilas	24 000.00\$	Réfection chemin Kilmar, secteur des Lilas
23.08020.721	Aménagement Parc Paul-Bougie	7450.00\$	Patinoire Parc Paul-Bougie
23.04155.710	Réfection ch. Rivière-Rouge/Harrington	5400\$	Demande de subvention
23.04146.710	Harrington/Dobbie GRN83869	3600\$	Demande de subvention
23.04072.710	Ref. Avoca/Constantineau	950.00\$	Réfection partie du chemin Avoca
23.04031.710	Ch. De la Berge	3 500.00\$	Travaux ch. De la Berge
	Total :	260 800.00\$	

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-08-257

**16. Adoption du projet de schéma de couverture de risques révisé 2025-2035 (3e version) de la MRC d'Argenteuil**

**Adoption of the revised 2025-2035 (3rd version) risk coverage plan of the Argenteuil RCM**

**CONSIDÉRANT** qu'en vertu de l'article 8 de la Loi sur la Sécurité incendie, les municipalités régionales de comté doivent en liaison avec les municipalités locales qui en font partie, établir un schéma de couverture de risques pour l'ensemble de leur territoire ;

**WHEREAS**, under section 8 of the Fire Safety Act, regional county municipalities must, in collaboration with the local municipalities within their territory, establish a risk coverage plan for their entire territory;

**CONSIDÉRANT** qu'en vertu de l'article 29 de la Loi sur la Sécurité incendie, l'autorité régionale doit procéder à la révision de son schéma de couverture de risques, en

commençant au plus tard huit ans après la date de son entrée en vigueur et en suivant la même procédure que celle pour l'établir. Le schéma de couverture de risques révisé doit entrer en vigueur au plus tard 10 ans après cette date ;

**WHEREAS**, under section 29 of the Fire Safety Act, the regional authority must revise its risk coverage plan, beginning no later than eight years after the date it came into effect, following the same procedure as for its initial establishment. The revised risk coverage plan must come into effect no later than ten years after that date;

**CONSIDÉRANT** que les Orientations du ministre de la Sécurité publique en matière de sécurité incendie décrivent les objectifs de protection contre les incendies et les mesures minimales dont les autorités régionales ou locales doivent tenir compte dans l'établissement de leur schéma de couverture de risques, y compris leur plan de mise en œuvre ;

**WHEREAS** the Guidelines of the Minister of Public Security regarding fire safety outline the fire protection objectives and the minimum measures that regional or local authorities must consider when establishing their risk coverage plan, including its implementation plan;

**CONSIDÉRANT** qu'en vertu de l'article 16 de la Loi sur la sécurité incendie « Chaque municipalité concernée et, s'il y a lieu, l'autorité régionale, déterminent, ensuite, les actions spécifiques qu'elles doivent prendre et leurs conditions de mise en œuvre, en précisant, notamment, le ressort de l'autorité ou de la régie intermunicipale qui en sera chargée, les ressources affectées aux mesures qui y sont prévues, les ententes intermunicipales nécessaires, les actions qui sont immédiatement applicables et, pour les autres actions, les étapes de réalisation et leur échéancier » ;

**WHEREAS**, under section 16 of the Fire Safety Act, “Each concerned municipality and, where applicable, the regional authority, shall then determine the specific actions to be taken and the conditions for their implementation, specifying, in particular, the jurisdiction of the authority or intermunicipal board responsible for them, the resources allocated to the measures provided for, the necessary intermunicipal agreements, the actions that are immediately applicable and, for other actions, the implementation steps and their timeline”;

**CONSIDÉRANT** que ces actions et leurs conditions de mise en œuvre sont traduites dans un plan adopté par chaque autorité qui en sera responsable ou, dans le cas d'une régie intermunicipale, dans un plan uni adopté par les municipalités concernées ;

**WHEREAS** these actions and their implementation conditions are set out in a plan adopted by each responsible authority or, in the case of an intermunicipal board, in a unified plan adopted by the concerned municipalities;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que le conseil municipal de Grenville-sur-la-Rouge entérine le projet révisé du schéma de couverture de risques 2025-2035 (3e version) de la MRC d'Argenteuil, pour les sections applicables au territoire de Grenville-sur-la-Rouge, ainsi que le plan de mise en œuvre y afférent.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that the municipal council of Grenville-sur-la-Rouge ratifies the revised draft of the 2025-2035 risk coverage plan (3rd version) of the MRC d'Argenteuil, for the sections applicable to the territory of Grenville-sur-la-Rouge, as well as the related implementation plan.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**17. Période de questions spécifiques à l'ordre du jour**

**Question period - Specific to the subjects on the agenda**

2025-08-258

**18. Levée de la séance**

**Closure of the session**

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** que la présente séance soit levée à 18h56.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and **resolved** to close the current meeting at 6:56 p.m.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal du Québec.

*I, the undersigned, Tom Arnold, Mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signing, by law, of all the resolutions contained therein within the meaning of article 142 (2) of the Municipal Code of Quebec.*

---

Tom Arnold  
Maire

---

François Rioux  
Directeur général et Greffier-  
trésorier